

hama®

M O B I L E P H O N E

**Bluetooth-Headset
»BTH-200«
Micro-Casque Bluetooth**

hama®

**Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00092195/01.08

00092195

D Bedienungsanleitung

Das Headset »BTH-200« ist ein drahtloses Headset für Mobiltelefone, ausgestattet mit der Bluetooth-Technologie. Bei der Bluetooth-Technologie handelt es sich um einen Standard für die drahtlose Datenkommunikation auf kurze Distanz. Headsets und Bluetooth-fähige Mobiltelefone können ohne Kabel bis zu einem Abstand von 10 Metern miteinander Verbindung aufnehmen.

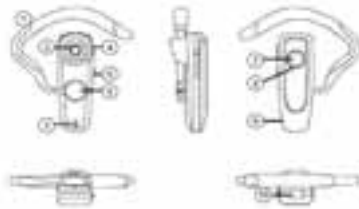
Dieses Produkt ist ein geeignetes Bluetooth-Headset, das die Bedingungen nach den Richtlinien des Bluetooth 2.0 Protokolls erfüllt. Es werden zwei Profile unterstützt: Geräte mit Headset-Profil sowie mit Hands-Free Profil. Somit ist die Funktion mit allen geeigneten Bluetooth-Geräten, die Headset-Profil und/oder Hands-Free-Profil unterstützen, gegeben.

Lieferumfang

- Bluetooth-Headset
- 230V-Netzteil
- Ohrbügel

Beschreibung

1. Ohrbügel
2. Lautsprecher
3. Mikrofon
4. Lautstärke +
5. Lautstärke -
6. Ohrbügel-Gelenk
7. Multifunktions Taste (MFB)
8. LED Statusanzeige
9. Headset
10. Ladebuchse



Tragen des Headsets

Schieben Sie den Ohrbügel über Ihr Ohr!



Laden des Headsets

Bevor Sie das Headset zum ersten Mal benutzen, laden Sie es mit dem mitgelieferten Netzteil für mindestens 2,5 Stunden auf. In der Folge beträgt die normale Ladezeit 3 Stunden.

- Stecken Sie das Ladegerät an die Steckdose sowie in die dafür vorgesehene Buchse am Headset.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die integrierte LED „Rot“. Ist der Akku des Headsets voll geladen erlischt diese.
- Bitte beachten Sie, dass sich der Beginn des Ladevorgangs etwas verzögert wenn das Headset längere Zeit nicht in Betrieb gewesen ist!
- Wenn der Akku des Headsets schwach wird, wird dies durch die rot blinkende LED signalisiert. Zusätzlich wird dies über ein akustisches Signal (alle 5 Sek.) signalisiert. In diesem Fall muss das Headset wie oben beschrieben wieder geladen werden.

Headset einschalten/auschalten

- Durch Drücken und Halten der Taste „MFB“ für 2 Sekunden lässt sich das Headset einschalten. Die blaue LED am Headset blinkt 3 mal kurz hintereinander, anschließend regelmäßig alle 4 Sekunden. Das Einschalten wird zudem akustisch im Headset signalisiert.
- Zum Ausschalten drücken Sie die Taste „MFB“ für 5 Sekunden. Die blaue LED am Headset blinkt 3 mal kurz hintereinander und erlischt anschließend. Zusätzlich signalisiert ein langer Ton akustisch dass das Headset abschaltet.

Anpassung des Headsets an Ihr Mobiltelefon (Pairing)

Damit das Headset mit Ihrem Telefon kommunizieren kann, ist es erforderlich die beiden Komponenten miteinander „bekannt“ zu machen. Dieser Prozess wird als „Pairing“ bzw. „Kopplung“ bezeichnet und stellt die Grundlage der Benutzung des Bluetooth-Headsets dar. Das Pairing muss nur einmal, vor der ersten Inbetriebnahme des Headsets, durchgeführt werden! Stellen Sie sicher, dass das Headset voll geladen ist und das Netzteil nicht am Headset angesteckt ist. Bereiten Sie Ihr Telefon für die Pairing-Prozedur vor. Folgen Sie gemäß der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons den Anweisungen wie Sie Ihr Telefon in den Bluetooth-Modus schalten und die Kopplungsprozedur einzuleiten und durchzuführen ist.

- Stellen Sie sicher dass das Headset eingeschaltet ist.
- Drücken Sie am Headset gleichzeitig die Tasten „MFB“ und „Lautstärke -“ für 2 Sekunden bis die LED abwechselnd blau/rot zu blinken beginnt. Bitte beachten: Das Headset hält den Pairing-Modus für 2 Minuten aufrecht, danach muss dieser wieder wie oben beschrieben neu eingeleitet werden!
- Leiten Sie das Pairing mit Ihrem Mobiltelefon gemäß der Anleitung Ihres Telefons ein. Folgen Sie den Anweisungen im Display Ihres Telefons.
- Ihr Telefon sucht nun in der Bluetooth-Umgebung nach entsprechenden Geräten.
- Hat Ihr Telefon das Headset gefunden, wird dies im Display angezeigt „BTH-6310“.
- Folgen Sie weiterhin den Anweisungen im Telefon bzw. in der Bedienungsanleitung des Telefons.
- Wenn Sie nach dem Passkey oder PIN gefragt werden, bestätigen Sie diesen mit der Eingabe „0000“.
- Das Pairing ist abgeschlossen wenn die LED 3 mal kurz hintereinander blau blinkt! Durch die nun regelmäßig blau blinkende LED wird Betriebsbereitschaft signalisiert. Das Headset ist nun einsatzbereit und kann verwendet werden.

Wird die Pairing-Prozedur nicht innerhalb von 2 Minuten nach einleiten des Vorgangs beendet, signalisiert das Headset eine akustische Fehlermeldung durch einen tiefen Ton. Das Pairing muss dann entsprechend neu eingeleitet werden!

Benutzung/Gesprächsmanagement

Bitte beachten Sie, dass nicht alle Gesprächsmanagement-Funktionen von allen Mobiltelefonen unterstützt werden! Dies ist abhängig vom telefonseitig unterstützten Freisprech-Profil „Headset“ und/oder „Handsfree“. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Anrufe beantworten

Eingehende Anrufe können Sie über das Headset entgegennehmen. Ein eingehender Anruf wird akustisch im Headset signalisiert. Drücken Sie die Taste „MFB“ – der Anruf wird entgegengenommen.

Anrufe beenden

Anrufe können durch drücken der Taste „MFB“ beendet werden.

Anrufe tätigen

Stellen Sie sicher dass Ihr Headset mit dem Telefon „verbunden“ ist. Anrufe tätigen Sie in der gewohnten Art und Weise, jedoch wird das Headset als Gesprächsmedium benutzt.

Anrufe tätigen per Sprachwahl (Voice-Dialing)

Um Anrufe per Sprachwahl tätigen zu können, müssen die entsprechenden Sprachprofile im Telefon hinterlegt/ abgespeichert sein. Weiterhin muss Ihr Telefon diese Funktion im Bluetooth-Betrieb unterstützen (nur Handsfree-Profil). Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons. Die Sprachwahl über das Headset funktioniert in der gleichen Art und Weise als würde der Anruf über das Telefon geführt werden. Lediglich wird die Sprachwahl nicht am Telefon sondern über das Headset aktiviert!

- Drücken Sie die Taste „MFB“.
- Ein kurzer Ton signalisiert, dass die Sprachwahl aktiviert wurde.
- Sprechen Sie nun den entsprechenden Namen bzw. das hinterlegte Sprachprofil des gewünschten Gesprächspartners.
- Der Anruf wird aufgebaut.

Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Nummer (wird nicht von allen Telefonen unterstützt)

Um die Wahl der zuletzt gewählten Rufnummer zu wiederholen, drücken Sie die Taste „MFB“ für 2 Sekunden - die zuletzt gewählte Nummer wird aktiviert und der Anruf wird aufgebaut.

Anrufe abweisen (nur Handsfree-Profil)

Eingehende Anrufe können durch drücken der Taste „MFB“ für 2 Sekunden abgewiesen werden.

Gespräche transferieren (nur Handsfree-Profil)

Durch drücken und halten der Lautstärke-Taste für 5 Sekunden lassen sich Gespräche während der Konversation vom Headset zum Mobiltelefon transferieren.

Mikrofon-Stummschaltung

Werden während eines Gesprächs die Tasten „MFB“ und «Lautstärke +» gleichzeitig gedrückt, kann die Mikrofon-Stummschaltung aktiviert bzw. deaktiviert werden. Somit ist die Möglichkeit von diskreten Gesprächen bzw. Rückfragen möglich ohne dass dies Ihr Gesprächspartner mitbekommt.

Anruf halten

Um einen aktiven Anruf zu halten drücken Sie die Taste «Lautstärke -» für 2 Sekunden. Nun besteht die Möglichkeit einen weiteren Anruf entgegenzunehmen bzw. zu tätigen während das erste Gespräch gehalten wird.

Anruf warten

Um während eines Gesprächs einen anklopfenden Anruf anzunehmen, betätigen Sie die Taste „Lautstärke -“ für 2 Sekunden. Der aktive Anruf wird in „warten“ gesetzt und der zuletzt angenommene aktiviert.

Anrufe makeln

Durch jeweiliges betätigen der Taste „Lautstärke -“ für 2 Sekunden kann zwischen 2 aktiven Anrufen gemakelt werden.

Anrufe Konferenz

Um 2 aktive Anrufe in Konferenz zu schalten, drücken Sie die Taste „Lautstärke +“ für 2 Sekunden.

Bitte beachten:

In Verbindung mit einigen Mobiltelefonen wird die „Verbindung“ zwischen Telefon und Headset nach einiger Zeit automatisch getrennt bzw. muss die „Verbindung“ nach dem Einschalten beider Geräte (Headset und Mobiltelefon) manuell hergestellt werden. In diesen Fällen ist bei eingehenden Anrufen keine Anrufsignalisierung im Headset zu hören.

Um die „Verbindung“ bei eingehenden Anrufen herzustellen, drücken Sie die Taste „MFB“.

Lautstärkeregelung

Durch drücken der Lautstärke-Tasten lässt sich die Lautstärke des Ohrhörers individuell einstellen. Zudem kann die Lautstärke auch im Telefon reguliert werden.

Problemebehebung

Für den Fall dass sich das Headset nicht mit dem Mobiltelefon verbinden, koppeln (pairing) oder betreiben lässt, empfehlen wir Ihnen folgendes zu überprüfen:

- Stellen Sie sicher dass das Headset voll aufgeladen ist. Schalten Sie das Headset aus und wieder ein.
- Stellen Sie sicher dass „Bluetooth“ in Ihrem Telefon aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher dass das Headset mit Ihrem Telefon gekoppelt (gepairt) ist.
- Beachten Sie, dass die max. Reichweite der Bluetooth-Verbindung zwischen Telefon und Headset ca. 10 Meter beträgt. Dies ist jedoch von der jeweiligen Umgebung (Wände, elektronische Geräte etc.) abhängig.

Vorsichtsmaßnahmen und Pflege des Bluetooth-Headsets

- Schalten Sie das Headset ab bevor Sie es z. B. in der Tasche aufbewahren um unbeabsichtigtes Annehmen von Gesprächen zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Headset vor Flüssigkeit, Feuchtigkeit und Schmutz.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reiniger um das Headset zu säubern.
- Setzen Sie das Headset nicht zu hohen bzw. zu niedrigen Temperaturen aus.
- Wenn Sie das Headset längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem trockenen Ort und bewahren Sie es vor zu starken Temperaturen.
- Beachten Sie, dass der integrierte Akku nicht gewechselt werden kann! Versuchen Sie nicht das Gehäuse des Headsets zu öffnen!
- Benutzen Sie zum Laden des Headsets ausschließlich das mitgelieferte Netzteil/Ladegerät.

Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/Allgemeine Informationen

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter www.hama.com.

The "BTH-200" headset is a wireless headset for mobile phones with Bluetooth technology. Bluetooth technology is a standard for wireless data communication over a short distance. Headsets and Bluetooth compatible mobile phones can be wirelessly connected up to a distance of 10 metres.

This product is a Bluetooth-compatible headset that fulfils the conditions as required by Bluetooth 2.0 protocol.

Two profiles are supported: devices equipped with headset profiles and hands-free profiles.

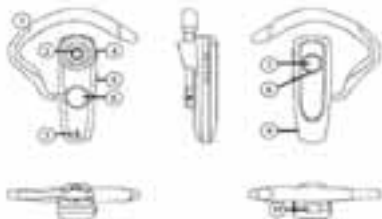
Therefore, the headset functions with all suitable Bluetooth devices that support the headset and/or hands-free profiles.

Extent of delivery

- Bluetooth headset
- 230 V power supply unit
- Earband

Description

1. Earband
2. Loudspeaker
3. Microphone
4. Volume +
5. Volume -
6. Earband hinge
7. Multifunction button (MFB)
8. Status LED
9. Headset
10. Charging terminal



Wearing the headset

Wrap the earband around your ear!



Charging the headset

Before using the headset for the first time, charge the headset with the supplied power supply unit for at least 2.5 hours. Normal charging time after the first charge is 3 hours.

- Plug the charger in to the mains power supply and connect it to the socket on the headset.
- The integrated LED lights red during the charging process. The LED goes out when the headset battery is fully charged.
- Please note that charging may not begin immediately if the headset has not been used for an extended period!
- The LED flashes red to indicate that the battery is low. An audible signal (every 5 sec.) also indicates this. When this is the case, the headset must be charged as described.

Switching on/off the headset

- Press and hold the "MFB" button for 2 seconds to switch on the headset. The blue LED on the headset then flashes 3 times in quick succession, and then regularly approx. every 4 seconds. An audible signal can also be heard in the headset indicating that it has been activated.
- Press the "MFB" button for 5 seconds to switch off the headset. The blue LED on the headset then flashes 3 times in quick succession, and then goes out. An audible signal can also be heard in the headset indicating that it has been deactivated.

Adjusting the headset to your mobile phone (pairing)

You must introduce both components to enable the headset to communicate with your telephone. This process is known as pairing or coupling and is the basis for using the Bluetooth headset. Pairing only has to be carried out once before the headset is commissioned for the first time! Ensure that the headset is fully charged and the power supply is not plugged into the headset. Prepare your telephone for the pairing process.

Follow the instructions in the operating manual of your mobile phone to switch your telephone to Bluetooth mode and initiate and perform the coupling procedure.

- Ensure that the headset is switched on.
- Press the "MFB" and „Volume -“ buttons on the headset at the same time for approx. 2 seconds until the LED starts flashing red and blue alternately. Please note: The headset maintains the pairing mode for 2 minutes. After this time, it must be started again as described!
- Start pairing with your mobile phone as described in the instruction manual for your telephone. Follow the instructions on your phone's display.
- Your telephone searches for corresponding devices in the Bluetooth environment.
- If the headset finds your mobile phone, it will be indicated by "BSH-6310" on the phone's display.
- Follow the remaining instructions in the phone or in the operating instructions of the phone.
- If you are asked for the passkey or PIN, confirm this by entering 0000.
- Pairing is complete when the LED flashes blue three times in quick succession! The blue LED flashes to indicate that the device is ready for operation. The headset is now ready for operation and can be used. If the pairing procedure is not completed within 2 minutes of starting the process, a deep tone sounds in the headset as an audible error message. Pairing must then be started again!

Use/call management

Please note that not all mobile phones support all the call management functions. This depends on whether the mobile phone supports the hands-free profile "headset" and/or "hands-free". For more information, please refer to the operating instructions of your mobile phone.

Answering calls

You can answer incoming calls using the headset. Incoming calls are signalled audibly in the headset. Press the "MFB" button – the call is accepted.

Ending calls

Calls can be ended by pressing the "MFB" button.

Making calls

Ensure that your headset is "connected" to the telephone. Calls are made as usual, with the exception that the headset is used to make the call.

Making calls using voice dialling

To make calls using voice dialling, the corresponding voice profiles must be set up/stored in your phone. Your telephone must also support this function in Bluetooth mode (hands-free profiles only).

For more information, please refer to the operating instructions of your mobile phone. Voice dialling using the headset operates in the same manner as if you were making a call using the phone. The only difference is that voice dialling is activated using the headset, not the phone!

- Press the "MFB" button.
- A brief sound indicates that voice dialling has been activated.
- Say the correct name or the voice profile of the person you wish to call.
- The call will be made.

Redialling the number last dialled (not supported by all telephones)

To redial the last number dialled, press the „MFB“ for 2 seconds – the last number dialled is activated and the call is made.

Rejecting calls (hands-free profiles only)

Press the „MFB“ button for 2 seconds to reject incoming calls..

Transferring calls (hands-free profiles only)

Press and hold the "Volume +" button for 5 seconds to transfer calls from the headset to the mobile phone during a call.

Switching off the sound of the microphone

This allows discrete conversations to be held or questions to be asked without the other caller listening.

Holding a call

Press the "Volume –" button for 2 seconds to hold an active call. Now another call can be received or made while the first call is on hold.

Call waiting

Press the "Volume –" button for 2 seconds to accept a waiting call during another call. The active call is set to "hold" and the last call accepted is activated.

Switching between calls

Pressing the "Volume –" button for 2 seconds allows you to switch between 2 active calls.

Conference calls

Press the "Volume +" button for 2 seconds to establish a conference with 2 active calls.

Please note:

With some mobile phones, the connection between the telephone and the headset is automatically disconnected after a certain period, or the devices must be connected manually after both devices are switched on (headset and mobile phone). If this is the case, no call signal is heard via the headset for incoming calls. In order to establish the connection for incoming calls, press the "MFB" button.

Volume control

Press the volume button to set the volume of the headset as required. The volume can also be controlled via the telephone.

Troubleshooting

If you cannot connect, pair or operate the headset with your mobile phone, we recommend that you check the following:

- Ensure that the headset is fully charged. Switch the headset off and on again.
- Ensure that Bluetooth is activated on your phone.
- Ensure that your headset is paired to the telephone.
- Note that the max. range of the Bluetooth connection between the telephone and headset is approx. 10 metres. However, this depends on the environment (walls, electronic devices etc.).

Precautionary measures and caring for your Bluetooth headset

- Switch off the headset before storing it in your pocket etc. to prevent accepting calls unintentionally.
- Keep the headset away from liquids, moisture and dirt.
- Do not use aggressive cleaning agents to clean the headset.
- Do not expose the headset to excessively high or low temperatures.
- If you are not going to use the headset for an extended period, store it in a dry place and protect it against excessive temperatures.
- Note that the integrated battery cannot be changed! Do not try to open the headset of the housing!
- Use the enclosed power supply unit/charger only to charge the headset.

Registration and Safety Certification/General Information

This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC). Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guideline and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity in the Internet at www.hama.com.

F Mode d'emploi

Le micro-casque « BTH-200 » est un micro-casque sans fil pour téléphones portables utilisant la technologie Bluetooth. La technologie Bluetooth est un standard pour la transmission de données sans fil à courte distance. Les micro-casques et les téléphones compatibles Bluetooth peuvent communiquer sans câble dans un périmètre de 10 mètres.

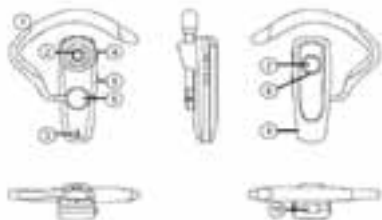
Ce produit est un micro-casque compatible Bluetooth conforme aux directives du protocole Bluetooth 2.0. Il supporte deux profils : Les appareils avec profil micro-casque et les appareils avec profil mains-libres. Il supporte donc le fonctionnement avec tous les téléphones compatibles Bluetooth, les profils micro-casque et/ou les profils mains-libres.

Matériel livré

- Micro-casque Bluetooth
- Bloc secteur 230 V
- Arceau

Description

1. Arceau
2. Haut-parleur
3. Microphone
4. Volume +
5. Volume -
6. Articulation de l'arceau
7. Touche multi-fonctions (MFB)
8. DEL d'état
9. Micro-casque
10. Prise de charge



Port de l'oreillette

Placez l'arceau sur votre oreille !



Chargement du micro-casque

Avant d'utiliser le micro-casque pour la première fois, chargez-le avec le bloc secteur fourni pendant au moins 2,5 heures. Les chargements ultérieurs demandent environ 3 heures.

- Branchez le chargeur dans une prise de courant et dans la prise correspondante sur le micro-casque.
- La DEL intégrée s'allume en rouge pendant le cycle de chargement. La batterie du micro-casque est complètement chargée lorsque la DEL s'éteint.
- Veuillez noter que le début du cycle de chargement est un peu retardé quand le micro-casque n'a pas été utilisé pendant quelques temps !

- Quand la batterie du micro-casque est faiblement chargée, la DEL le signale en se mettant à clignoter en rouge. Un signal acoustique est également émis (tous les 5 sec). Dans ce cas, le micro-casque doit être rechargé conformément aux instructions ci-dessus

Mise en marche/à l'arrêt du micro-casque

- Appuyez sur la touche « MFB » et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes afin de mettre le micro-casque sous tension. La DEL bleue du micro-casque clignote brièvement 3 fois de suite, puis régulièrement toutes les 4 secondes. La mise sous tension est également indiquée par un signal sonore du micro-casque.
- Pour mettre le micro-casque hors tension, maintenez la touche « MFB » appuyée pendant 5 secondes. La DEL bleue du micro-casque clignote brièvement 3 fois de suite, puis s'éteint. La mise hors tension est également indiquée par un signal sonore du micro-casque.

Adaptation du micro-casque à votre téléphone portable (pairing)

Avant de pouvoir utiliser le micro-casque avec votre téléphone, il est nécessaire d'établir la connexion entre les deux composants. Ce processus appelé « pairing » ou « couplage » est fondamental pour l'utilisation du micro-casque Bluetooth.

Le couplage ne doit être effectué qu'une seule fois avant la première mise en service du micro-casque ! Assurez-vous que le micro-casque est complètement chargé et qu'il n'est pas branché au bloc secteur. Préparez votre téléphone pour la procédure de couplage. Suivez les étapes décrites dans le mode d'emploi de votre téléphone relatives à la commutation en mode Bluetooth et à la procédure de couplage.

- Assurez-vous que le micro-casque est mis en marche.
- Appuyez simultanément sur les touches „MFB” et „Volume -” pendant 2 secondes jusqu'à ce que la DEL clignote alternativement en bleu/rouge. Remarque : Le micro-casque maintient le mode de couplage pendant 2 minutes ; à la fin de ce laps de temps, le processus de couplage doit être redémarré conformément à la procédure expliquée plus haut.
- Établissez le couplage avec votre téléphone portable selon les instructions de ce dernier. Suivez ensuite les consignes affichées sur l'écran de votre téléphone.
- Votre téléphone commence à rechercher les appareils correspondants dans l'environnement Bluetooth.
- L'écran de votre téléphone affiche « BSH-6310 », dès que le micro-casque a été détecté.
- Continuez à suivre les instructions affichées sur votre téléphone ou celles de son mode d'emploi.
- Saisissez «0000» si votre téléphone exige un mot de passe ou un PIN.
- Le couplage est terminé dès que la DEL clignote brièvement en bleu 3 fois de suite ! Le clignotement régulier de la DEL bleue signale que votre micro-casque est prêt à fonctionner. Le micro-casque est alors opérationnel et vous pouvez l'utiliser.

Votre micro-casque vous indique par un signal sonore d'erreur (son grave) que la procédure de couplage (pairing) n'est pas terminée 2 minutes après avoir été démarrée. La procédure de couplage doit donc être redémarrée !

Utilisation / gestion des appels

Veuillez noter que toutes les fonctions de gestion des appels ne sont pas supportées par tous les téléphones mobiles ! Cela dépend si le téléphone supporte les profils de communication libre de „micro-casque” et/ou de „kit mains libres”. Pour cela, consultez le mode d'emploi de votre téléphone mobile.

Répondre à un appel

Vous pouvez recevoir des appels à l'aide de votre micro-casque. Un appel entrant est indiqué par un signal acoustique du micro-casque. Appuyez sur la touche « MFB » pour répondre à l'appel.

Mettre fin à un appel

Appuyez sur la touche « MFB » pour mettre fin à un appel.

Effectuer un appel

Assurez-vous que votre micro-casque est couplé à votre téléphone. Vous pouvez effectuer des appels de la manière habituelle, mais votre micro-casque sert alors de communicateur.

Effectuer un appel par reconnaissance vocale (voice-dialing)

Certains profils vocaux doivent être enregistrés sur votre téléphone pour que vous puissiez effectuer des appels avec la fonction de reconnaissance vocale. Votre téléphone doit en outre supporter le mode Bluetooth (uniquement profils mains-libres). Veuillez également consulter les consignes du fabricant de votre téléphone portable. La reconnaissance vocale du micro-casque fonctionne de la même manière que lors d'un appel avec un téléphone portable. La reconnaissance vocale est simplement activée via le micro-casque et non via le téléphone !

- Appuyez sur la touche « MFB ».
- Une brève tonalité vous indique que la reconnaissance vocale est activée.
- Prononcez maintenant le nom ou le profil vocal enregistré du correspondant que vous souhaitez appeler.
- La communication est établie.

Répétition du dernier numéro composé (n'est pas supporté par tous les téléphones)

Pour composer à nouveau le dernier numéro d'appel sortant, appuyez sur la touche " MFB " pendant 2 secondes - le numéro composé en dernier est rappelé.

Refuser des appels (uniquement profils mains-libres)

Il est possible de refuser des appels entrants en appuyant (pendant 2 secondes) sur la touche " MFB ".

Transfert d'appels (uniquement profils mains-libres)

Vous pouvez transférer une conversation du micro-casque vers le téléphone portable pendant la conversation, en appuyant sur la touche „volume +“ pendant 5 secondes.

Mise en mode silencieux du microphone

Pour désactiver ou réactiver le microphone lors d'un appel, appuyez simultanément sur les touches „MFB“ et „Volume +“. Vous pouvez ainsi continuer une conversation avec un interlocuteur tout en évitant que votre correspondant téléphonique ne l'entende.

Mise en garde d'un appel

Appuyez sur la touche „Volume –“ pendant 2 secondes afin de mettre un appel actif en garde. Vous pouvez alors répondre à un autre appel (ou en effectuer un autre) pendant que le premier appel est en attente.

Mise en attente d'un appel

Lorsque, pendant une conversation, votre téléphone vous signale un nouvel appel entrant, appuyez sur la touche „Volume –“ pendant 2 secondes afin de répondre au nouvel appel entrant. L'appel actif sera mis en attente et l'appel auquel vous venez de répondre sera activé.

Permutation entre deux appels

Vous pouvez permuter entre deux appels actifs en appuyant sur la touche „Volume –“ pendant 2 secondes.

Appels conférence

Appuyez sur la touche „Volume +“ pendant 2 secondes afin de mettre deux appels actifs en conférence.

Remarque :

Certains téléphones portables interrompent automatiquement la connexion entre le téléphone et le micro-casque après un certain laps de temps, ou la connexion doit être établie manuellement dès que les deux appareils (micro-casque et portable) sont mis sous tension. Si tel est le cas, les appels entrants ne sont pas indiqués par un signal sonore du micro-casque. Appuyez sur la touche „MFB“ afin d'établir la connexion lors d'appels entrants.

Réglage du volume

Appuyez sur les touches de volume afin de régler individuellement le volume du micro-casque. Le volume peut également être réglé sur le téléphone.

Solution aux problèmes

Nous vous recommandons de vérifier les points suivants dans le cas où vous ne parviendriez pas à connecter, coupler (pairing) votre micro-casque avec votre téléphone ou que vous ne puissiez pas l'utiliser :

- Assurez-vous que le micro-casque est totalement chargé. Mettez le micro-casque hors tension, puis remettez-le sous tension.
- Assurez-vous que « Bluetooth » est bien activé sur votre téléphone.
- Assurez-vous que le micro-casque est bien couplé (paired) à votre téléphone.
- Veuillez noter que la portée maximale de la connexion Bluetooth entre votre téléphone et le micro casque est d'environ 10 m. Cette distance dépend toutefois de l'environnement (parois, appareils électroniques, etc.).

Précautions d'emploi et entretien de votre micro-casque Bluetooth

- Mettez votre micro-casque hors tension avant de le mettre dans une poche afin d'éviter de répondre à des appels involontairement.
- Protégez votre micro-casque de tout liquide, de toute humidité et de toute saleté.
- N'utilisez aucun produit d'entretien agressif afin de le nettoyer.
- N'exposez pas votre micro-casque à des températures extrêmes.
- Entrez votre micro-casque dans un endroit sec et protégez-le des températures extrêmes si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un certain temps.
- Veuillez tenir compte du fait que la batterie intégrée ne peut pas être remplacée ! Ne tentez pas d'ouvrir le boîtier du micro-casque !
- Utilisez exclusivement le bloc secteur / le chargeur fourni pour charger le micro-casque.

Certificats d'homologation et de sécurité / Informations générales

Le sigle CE est apposé sur cet appareil, conformément aux dispositions de la directive R&TTE (1999/5/CE). Hama GmbH & Co KG certifie que cet appareil satisfait aux exigences et aux dispositions de la directive 1999/5/CE. Vous pouvez consulter la déclaration de conformité sur internet en cliquant sur : www.hama.com.

ⓔ Instrucciones de uso

El headset "BTH-200" es un headset inalámbrico para teléfonos móviles equipado con la tecnología Bluetooth. La tecnología Bluetooth es un estándar de comunicación de datos inalámbrica a corta distancia. Los headsets y los teléfonos móviles compatibles con Bluetooth se pueden poner en contacto entre ellos sin necesidad de cables hasta a una distancia de 10 metros.

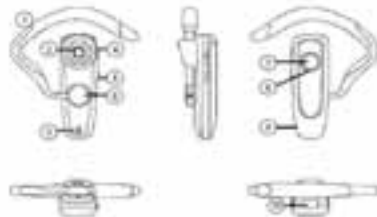
Este producto es un headset compatible con Bluetooth que cumple los requisitos reflejados en las directrices del protocolo Bluetooth 2.0. Se soportan dos perfiles: Aparatos con perfil de headset y aparatos con perfil de manos libres. De este modo se garantiza el funcionamiento con todos los aparatos compatibles con Bluetooth que soportan el perfil de headset y/o el perfil de manos libres.

Volumen de suministro

- Headset Bluetooth
- Fuente de alimentación de 230 V
- Arco de oreja

Descripción

1. Arco de oreja
2. Altavoz
3. Micrófono
4. Volumen +
5. Volumen -
6. Articulación del arco de oreja
7. Tecla multifunción (MFB)
8. LED de estado
9. Headset
10. Hembrilla de carga



Llevar el headset

Colóquese el arco sobre la oreja!



Cargar el headset

Antes de utilizar el headset por primera vez, cárguelo con la fuente de alimentación suministrada durante 2,5 horas como mínimo. Después, el proceso de carga necesitará aprox. 3 horas.

- Enchufe el cargador en un enchufe eléctrico y en la hembrilla prevista para ello en el headset.
- Durante el proceso de carga, el LED integrado luce en rojo. Cuando la pila recargable del headset está completamente cargada, el LED apagarse.
- Recuerde que el principio del proceso de carga puede hacerse esperar algo de tiempo si el headset ha estado sin funcionar durante mucho tiempo.

- Cuando la pila recargable de headset empieza a gastarse, el LED parpadea en rojo. Además, ello se indica mediante una señal acústica (cada 5 sec.). En este caso, el headset debe cargarse tal y como se acaba de describir.

Conectar/Desconectar el headset

- El headset se enciende pulsando y manteniendo pulsada la tecla "MFB" durante 2 segundos. El LED azul del headset parpadea brevemente 3 veces consecutivas y, a continuación, de forma regular cada 4 segundos. La conexión se señala además acústicamente en el headset.
- Para apagarlo, pulse y mantenga pulsada la tecla "MFB" durante 5 segundos. El LED azul del headset parpadea brevemente 3 veces consecutivas y, a continuación, se apaga. La desconexión se señala también acústicamente en el headset.

Adaptar el headset a su teléfono móvil (pairing)

Para que el headset pueda comunicar con su teléfono, es necesario que los aparatos "se conozcan" entre ellos. Este proceso se conoce como "pairing" o acoplamiento y constituye la base para la utilización del headset Bluetooth. Este proceso se debe llevar a cabo una sola vez, antes de la primera puesta en servicio. Asegúrese de que el headset está cargado por completo y de que la fuente de alimentación no está enchufada al headset. Prepare su teléfono para el procedimiento de pairing. Siga las indicaciones de las instrucciones de manejo de su teléfono móvil para poner éste en el modo Bluetooth e iniciar y llevar a cabo el procedimiento de acoplamiento.

- Asegúrese de que el headset está encendido.
- Pulse y mantenga simultáneamente pulsadas durante 2 segundos las teclas "MFB" y "Volumen -" del headset hasta que el LED empiece a parpadear de forma alternante en azul y rojo. Tenga en cuenta: El headset mantiene el modo de Pairing durante 2 minutos; pasado este tiempo, se debe iniciar de nuevo tal y como se ha descrito anteriormente.
- Inicie el proceso de pairing con su teléfono móvil según las instrucciones de su teléfono. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla de su teléfono.
- En el entorno de Bluetooth, su teléfono buscará los aparatos correspondientes.
- En cuanto su teléfono haya detectado el headset, en el display se visualizará "BSH-6310".
- Continúe con las instrucciones que le dé su teléfono o que se indiquen en las instrucciones de uso de éste.
- Cuando se le requiera introducir una Passkey o un PIN, introduzca "0000".
- El pairing ha concluido cuando el LED parpadea brevemente 3 veces consecutivas en azul. El parpadeo regular del LED en azul señala la disponibilidad para el funcionamiento. El headset está ahora preparado y ya se puede utilizar.

Si este proceso de "pairing" no finaliza a los 2 minutos de haberlo iniciado, el headset emite un mensaje acústico de fallo con un sonido bajo. El proceso de pairing se debe iniciar entonces de nuevo.

Utilización/Gestión de llamadas

Recuerde que no todas las funciones de gestión de llamadas vienen soportadas por todos los teléfonos. Esto depende del perfil soportado por el teléfono, sea de "headset" y/o de "manos libres". Observe también las instrucciones de uso de su teléfono móvil.

Contestar llamadas

Puede contestar las llamadas entrantes mediante el headset. Una llamada entrante se señala acústicamente en el headset. Pulse la tecla "MFB" – la llamada se contesta.

Finalizar llamadas

Las llamadas se finalizan pulsando la tecla "MFB".

Realizar llamadas

Asegúrese de que su headset está conectado al teléfono. Las llamadas se realizan de la forma usual, pero utilizando el headset como medio de comunicación.

Realizar llamadas mediante marcación por voz (Voice-Dialing)

Para poder realizar llamadas mediante marcación por voz, los perfiles de voz correspondientes deben estar determinados/guardados en el teléfono. Además, su teléfono debe soportar esta función en el modo Bluetooth (sólo perfil de manos libres). Observe también las instrucciones de uso de su teléfono móvil. La marcación por voz a través del headset funciona de manera análoga a cuando se hace a través del teléfono, lo único es que la marcación por voz no se activa en el teléfono, sino en el headset

- Pulse la tecla "MFB".
- Un tono de corta duración señala que la marcación por voz se ha activado.
- Pronuncie ahora el nombre o el perfil de voz guardado del interlocutor deseado.
- Se establece la llamada.

Repetición de llamada del último número marcado (no todos los teléfonos soportan esta función)

Para repetir la marcación del último número utilizado, mantenga pulsada durante 2 segundos la tecla "MFB" – el último número marcado se llama y se establece la llamada.

Rechazar llamadas (sólo perfil de manos libres)

Las llamadas entrantes se pueden rechazar pulsando durante 2 segundos la tecla "MFB".

Transferir llamadas (sólo perfil de manos libres)

Durante la conversación, la llamada se puede transferir del headset al teléfono móvil pulsando y manteniendo pulsada la tecla "Volumen +" durante 5 segundos.

Desactivar el sonido del micrófono

Si durante la conversación se pulsán simultáneamente las teclas "MFB" y "Volumen +", se puede activar o desactivar el sonido del micrófono. Ello permite mantener conversaciones privadas o realizar consultas sin que el interlocutor se entere del contenido de aquéllas.

Retener llamadas

Para retener una llamada, pulse la tecla "Volumen –" durante 2 segundos. Ahora tiene la posibilidad de contestar o realizar otra llamada, mientras la primera se mantiene retenida.

Llamada en espera

Si durante una conversación telefónica desea contestar una llamada entrante, pulse durante 2 segundos la tecla "Volumen –". La llamada activa se pone "en espera" y se activa la entrante.

Gestionar llamadas (cambiar)

Manteniendo pulsada durante 2 segundos la tecla "Volumen –", se puede cambiar entre dos llamadas activas.

Conferencia tripartita

Para mantener una conferencia con 2 llamadas activas, pulse la tecla "Volumen +" durante 2 segundos.

Tenga en cuenta:

Con algunos modelos de móviles, la "conexión" entre el teléfono y el headset se interrumpe automáticamente transcurrido un tiempo o se debe establecer manualmente tras conectar ambos aparatos (headset y móvil). En estos casos, en el headset no se escucha ninguna señalización de llamada cuando se producen llamadas entrantes. Para establecer la comunicación cuando se producen llamadas entrantes, pulse la tecla "MFB".

Regulación de volumen

El volumen del auricular se puede regular individualmente pulsando la tecla de volumen. Además, el volumen se puede regular también en el teléfono.

Posibles problemas

En el caso de que el headset no se pueda conectar, vincular (pairing) o hacer funcionar con el teléfono móvil, recomendamos comprobar lo siguiente:

- Asegúrese de que el headset está completamente cargado. Apague y encienda de nuevo el headset.
- Asegúrese de que "Bluetooth" está activado en su teléfono
- Asegúrese de que su headset está vinculado (pareado) al teléfono.
- Recuerde que el alcance de la conexión Bluetooth entre el teléfono y el headset es de aprox. 10 metros. Esto, sin embargo, depende del entorno (paredes, aparatos electrónicos, etc.).

Medidas de precaución y cuidado del headset Bluetooth

- Apague el headset antes de guardarlo, por ejemplo en el bolsillo, para evitar la contestación involuntaria de llamadas.
- Proteja el headset de los líquidos, de la humedad y del polvo.
- No utilice detergentes agresivos para limpiar el headset.
- No exponga el headset a temperaturas demasiado altas o demasiado bajas.
- Si no va a utilizar el headset durante un período prolongado de tiempo, guárdelo en un lugar seco y protéjalo de las temperaturas extremas.
- Recuerde que la pila recargable integrada no se puede cambiar. No intente abrir la carcasa del headset.
- Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada / el cargador suministrado para cargar el headset.

Certificados de autorización y seguridad/Informaciones generales

Este aparato lleva el símbolo CE conforme a las disposiciones de la directiva R&TTE (1999/5/CE). Hama GmbH & Co. KG declara por la presente que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad se encuentra en Internet bajo <http://www.hama.com>.

Garantía

HAMA TECHNICS S.L. garantiza este artículo por un período de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo.

La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA TECHNICS S.L. anula asimismo esta garantía.

Antes de enviar el producto a HAMA TECHNICS S.L. póngase en contacto con su establecimiento habitual.

De »BTH-200« is een draadloze headset voor mobiele telefoons en is uitgerust met Bluetooth-technologie. Bluetooth-technologie zorgt voor de draadloze datacommunicatie op korte afstanden. Zo kan er een draadloze verbinding tot stand worden gebracht tussen een headset en een mobiele telefoon die met Bluetooth technologie is uitgerust.

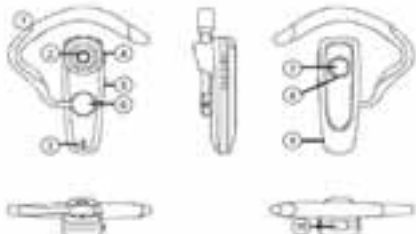
Dit product is een compatibele Bluetooth-headset die functioneert volgens de richtlijnen van het Bluetooth 2.0 protocol. Er worden twee profielen ondersteund: toestellen met headset-profielen en toestellen met handsfree-profielen. Daardoor kan het toestel met alle Bluetooth-toestellen gebruikt worden die headset-profielen en/of handsfree-profielen ondersteunen.

Bij de verpakking inbegrepen

- Bluetooth-headset
- 230V-voedingsadapter
- Oorbeugel

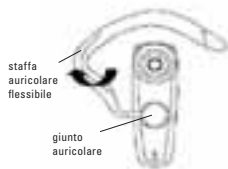
Beschrijving

1. Oorbeugel
2. luidspreker
3. Microfoon
4. Volume +
5. Volume -
6. Oorbeugel-scharnier
7. Multifunctionele toets (MFB)
8. Status-LED
9. Headset
10. Laadpoort



Posizionare l'auricolare sull'orecchio!

Dragen van de headset



Headset opladen

Laad de headset voor het eerste gebruik met de meegeleverde voedingsadapter gedurende minstens 2,5 uur op.

De normale oplaadtijd bedraagt daarna 3 uur.

- Sluit de oplader op het stopcontact en op de headset aan.
- Tijdens het opladen brandt de geïntegreerde LED rood. Als de batterij van de headset volledig opgeladen is gaat de LED uit.
- **Attentie:** als de headset langere tijd niet gebruikt is, duurt het enige tijd voordat het opladen begint!
- Als de batterij van de headset zwak wordt, begint de LED rood te knipperen. Bovendien klinkt er elke 5 sec. j een akoestisch signaal. In dat geval moet de headset zoals hiervoor beschreven opgeladen worden.

Headset in-/uitschakelen

- Schakel de headset in door de „MFB“-knop gedurende 2 seconden ingedrukt te houden. De blauwe LED op de headset knippert 3 keer kort na elkaar, vervolgens regelmatig elke 4 seconden. Het inschakelen wordt bovendien met een akoestisch signaal in de headset aangegeven.
- Schakel de headset uit door de knop „MFB“ gedurende ca. 5 seconden ingedrukt te houden. De blauwe LED op de headset knippert 3 keer kort na elkaar en gaat vervolgens uit. Bovendien wordt het uitschakelen door middel van een akoestisch signaal in de headset weergegeven.

De headset aan uw mobiele telefoon koppelen (pairing)

De headset kan pas met uw telefoon communiceren als de beide componenten aan elkaar zijn „voorgesteld“. Dit proces wordt „pairing“ of „koppeling“ genoemd en vormt de basis voor het gebruik van de Bluetooth-headset.

Pairing hoeft maar een keer, voor de eerste ingebruikname van de headset uitgevoerd te worden! Controleer of de headset volledig opgeladen is. De voedingsadapter mag niet op de headset aangesloten zijn. Bereid uw telefoon op de pairing-procedure voor. Lees hierover in de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon na hoe u uw telefoon in de Bluetooth-modus zet en de koppelingsprocedure voorbereidt en uitvoert.

- Controleer of de headset ingeschakeld is.
- Druk op de headset gelijktijdig de knoppen „MFB“ en “Volume -” 2 seconden in tot de LED afwisselend blauw/rood begint te knipperen. Let op het volgende: De headset houdt de pairing-modus 2 minuten in stand, daarna moet de pairing zoals zojuist beschreven opnieuw ingesteld worden!
- Voer de pairing met uw mobiele telefoon uit aan de hand van de gebruiksaanwijzing van uw telefoon. Volg hiervoor de aanwijzingen op het display van uw telefoon.
- Uw telefoon zoekt vervolgens in de Bluetooth-omgeving naar compatibele toestellen.
- Zodra uw telefoon de headset heeft gevonden, wordt op het display “BSH-6310” weergegeven.
- Volg de aanwijzingen van uw telefoon resp. van de gebruiksaanwijzing van uw telefoon op.
- Als er naar de Passkey of PIN wordt gevraagd, voert u „0000” in.
- De pairing is afgesloten zodra de LED 3 keer kort na elkaar blauw knippert! De regelmatig knipperende blauwe LED geeft aan dat de headset standby is. De headset is nu klaar voor gebruik.

Als de pairing-procedure niet binnen 2 minuten na begin wordt afgesloten, wordt in de headset door middel van een lage tone een foutmelding weergegeven. De pairing moet dan overeenkomstig opnieuw ingesteld worden!

Gebruik/gespreksmanagement

Niet elke mobiele telefoon ondersteunt alle gespreksmanagement-functies! Dit is afhankelijk van het feit of de telefoon het handsfree-profiel „Headset“ en/of „Handsfree“ ondersteunt. Lees hiervoor de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon.

Gesprekken aannemen

Inkomende gesprekken kunt u via de headset beantwoorden. Met een akoestisch signaal wordt aangegeven dat er een inkomend gesprek is. Druk op de knop „MFB“ om het gesprek aan te nemen.

Gesprekken beëindigen

Gesprekken worden door het indrukken van de „MFB“-knop beëindigd.

Gesprekken tot stand brengen

Controleer of uw headset met de telefoon „verbonden“ is. Gesprekken brengt u op de gebruikelijke manier tot stand. De headset wordt hierbij echter als hoorn gebruikt.

Gesprekken tot stand brengen per spraaksturing (voice-dialing)

Voor het tot stand brengen van gesprekken met de spraaksturing, dienen er overeenkomstige spraakprofielen in de telefoon opgeslagen te zijn. Verder moet uw telefoon deze functie in de Bluetooth-modus ondersteunen (alleen handsfree-profielen). Lees hiervoor de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon.

De spraaksturing via de headset werkt op dezelfde manier als wanneer het gesprek via de telefoon zou worden gevoerd. De spraaksturing wordt namelijk niet via de telefoon maar via de headset geactiveerd!

- Druk de knop „MFB” in.
- Een kort akoestisch signaal geeft aan dat de spraaksturing geactiveerd is.
- Spreek vervolgens de betreffende naam of het opgeslagen spraakprofiel van de gewenste gesprekspartner in.
- Het nummer wordt gekozen.

Herhaling van het laatst gekozen nummer (wordt niet door elke telefoon ondersteund)

Druk, om het laatst gekozen nummer te herhalen, twee seconden de knop „MFB” in - het laatst gekozen nummer wordt geactiveerd en het gesprek wordt tot stand gebracht.

Oproepen afwijzen (alleen handsfree-profielen)

Inkomende oproepen kunnen door 2 seconden indrukken van de “MFB”-knop afgewezen worden.

Gesprekken omleiden (alleen handsfree-profielen)

Door de knop “Volume +” 5 seconden ingedrukt te houden is het mogelijk gesprekken tijdens het bellen van de headset naar de mobiele telefoon om te leiden.

Mute-functie van de microfoon

Indien tijdens een gesprek de knoppen “MFB” en “Volume +” tegelijkertijd ingedrukt worden, kan de mute-functie geactiveerd resp. gedeactiveerd worden. Daardoor is het mogelijk vertrouwelijke gesprekken te voeren of te overleggen met derden zonder dat uw gesprekspartner mee kan luisteren.

Gesprek onderbreken

Om een gesprek te onderbreken drukt u gedurende 2 seconden op de knop „Volume –”. Nu is er de mogelijkheid een ander gesprek aan te nemen resp. te voeren terwijl het eerste gesprek in de wacht staat.

Oproep in de wacht zetten

Om tijdens een gesprek een aankloppende oproep aan te nemen, drukt u 2 seconden de knop “Volume –” in. Het actieve gesprek wordt „in de wacht” gezet en het laatst aangenomen gesprek geactiveerd.

Tussen gesprekken wisselen

Door elke keer de knop “Volume –” 2 seconden in te drukken kan er tussen 2 actieve gesprekken gewisseld worden.

Oproepen conferentie

Om 2 actieve gesprekken in conferentie te schakelen, drukt u gedurende 2 seconden op de knop „Volume +”.

Let op het volgende:

Bij sommige mobiele telefoons wordt de “verbinding” tussen telefoon en headset na enige tijd automatisch verbroken resp. moet de “verbinding” na het inschakelen van beide componenten (headset en mobiele telefoon) handmatig tot stand gebracht worden. In dat geval hoort u bij inkomende gesprekken geen belsignaal in de headset. Druk om de “verbinding” bij inkomende gesprekken tot stand te brengen op de knop „MFB”.

Volume-regeling

Door de volumeknoppen in te drukken, kan het volume van de oordopjes individueel worden ingesteld. Daarnaast kan het volume ook in de telefoon geregeld worden.

Problemen oplossen

Als de headset niet op of met de mobiele telefoon aangesloten, gekoppeld (pairing) of gebruikt kan worden, adviseren wij u het volgende te controleren:

- Controleer of de headset volledig opgeladen is. Schakel de headset uit en weer in.
- Controleer of “Bluetooth” in uw telefoon geactiveerd is.
- Controleer of de headset met de telefoon gekoppeld (pairing) is.
- Houd er rekening mee dat het max. bereik van een Bluetooth-verbinding tussen telefoon en headset ca. 10 meter bedraagt. Dit is echter afhankelijk van de omgeving (wanden, elektronische apparatuur etc.).

Voorzorgsmaatregelen en onderhoud van de Bluetooth-headset

- Schakel de headset uit voordat u hem bijv. in een tas opbergt om per ongeluk beantwoorden van gesprekken te vermijden.
- Bescherm de headset tegen vloeistoffen, vocht en vuil.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen om de headset schoon te maken.
- Stel de headset niet bloot aan te hoge of te lage temperaturen.
- Als de headset gedurende langere tijd niet gebruikt wordt, berg hem dan op een droge plaats op, waar hij niet blootgesteld wordt aan te hoge of te lage temperaturen.
- De geïntegreerde batterij kan niet vervangen worden! Probeer niet de behuizing van de headset open te maken!
- Gebruik voor het opladen van de headset uitsluitend de voedingsadapter/oplader die bij de verpakking inbegrepen is.

Registratiebewijzen en veiligheidskeuringen/algemene informatie

Dit toestel draagt de CE-markering volgens de bepalingen van de richtlijn R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming vindt u op internet onder www.hama.com.

① Istruzioni per l'uso

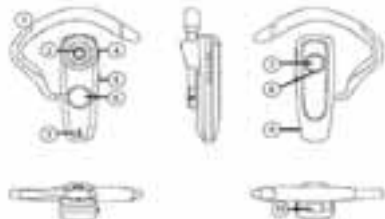
L'headset »BTH-200« è un apparecchio senza fili per telefoni cellulari, provvisto della tecnologia Bluetooth. La tecnologia Bluetooth è uno standard per comunicazione dati senza fili a breve distanza. Gli headset e i telefoni cellulari Bluetooth possono entrare in collegamento tra di loro senza cavo, fino a una distanza di 10 metri. Questo prodotto è un headset Bluetooth che soddisfa i requisiti secondo le direttive del protocollo 2.0 Bluetooth. Vengono supportati due profili: apparecchi con profili headset e profili handsfree. In questo modo viene garantito il funzionamento con tutti gli apparecchi Bluetooth, i profili headset e/o i profili handsfree.

Volume di fornitura

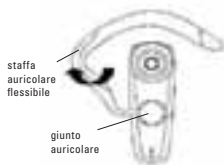
- Headset Bluetooth
- Alimentatore 230V
- Auricolare

Descrizione

1. Staffa auricolare
2. Altoparlante
3. Microfono
4. Volume +
5. Volume -
6. Giunto auricolare
7. Tasto multifunzione (MFB)
8. LED di stato
9. Headset
10. Presa di carica



Posizionare l'auricolare sull'orecchio!



Carica dell'headset

Prima di utilizzare l'headset per la prima volta, caricarlo con l'alimentatore in dotazione per almeno 2,5 ore. In seguito il normale processo di carica dura ca. 3 ore.

- Inserire il caricabatterie nella presa di corrente e nell'apposita presa sull'headset.
- Durante il processo di carica si accende il LED „rosso“. Se la batteria dell'headset è carica, il LED si spegne.
- Prestare attenzione che l'inizio del processo di carica ritarda se l'headset non è stato utilizzato per un lungo periodo.
- Il LED lampeggiante rosso segnala che la batteria dell'headset si sta scaricando. Questa segnalazione viene integrata da un segnale acustico (ogni 5 sec.). In questo caso l'headset deve essere nuovamente caricato come descritto.

Accensione/spengimento dell' headset

- Tenendo premuto il tasto „MFB“ per ca. 2 secondi si accende l'headset. Il LED blu sull'headset lampeggia brevemente 3 volte, quindi regolarmente circa ogni 4 secondi. L'accensione viene inoltre indicata sull'headset mediante segnalazione acustica.
- Per spegnere, premere il tasto „MFB“ per ca. 5 secondi. Il LED sull'headset lampeggia brevemente 3 volte, quindi si spegne. Lo spegnimento viene inoltre indicato sull'headset mediante segnalazione acustica.

Adattamento dell'headset al proprio telefono cellulare (pairing)

Affinché l'headset possa comunicare con il telefono, è necessario fare „conoscere“ i due componenti tra loro (pairing). Questo processo viene denominato „pairing“ o „accoppiamento“ e costituisce la base per l'utilizzo dell'headset Bluetooth. Il pairing deve essere eseguito una volta sola, prima della prima messa in funzione! Accertarsi che l'headset sia completamente carico e che l'alimentatore non sia inserito nell'headset. Preparare il telefono per la procedura di pairing. Attenendosi alle istruzioni per l'uso del proprio telefono, commutarlo nella modalità Bluetooth e avviare ed eseguire la procedura di accoppiamento.

- Accertarsi che l'headset sia acceso.
- Sull'headset premere contemporaneamente i tasti „MFB“ e „Volume -“ per 2 secondi finché il LED blu e rosso non lampeggiano alternativamente. Attenzione: l'headset mantiene il pairing per 2 minuti, quindi è necessario effettuarlo nuovamente come appena descritto.
- Avviare il pairing con il telefono cellulare, attenendosi alle istruzioni per l'uso del telefono. Seguire le indicazioni sul display del proprio telefono.
- Il telefono cerca i relativi apparecchi nell'ambiente Bluetooth.
- Non appena il telefono cellulare „trova“ il viva voce, viene visualizzato sul display „BTH-6310“.
- Continuare a seguire le indicazioni sul telefono o sul display del proprio telefono.
- Se viene richiesta la passkey o il PIN, confermarla immettendo „0000“
- Il pairing è concluso quando il LED lampeggia brevemente 3 volte a luce blu! Il LED lampeggia regolarmente di blu e segnala la disponibilità al funzionamento. L'headset è pronto per il funzionamento e può quindi essere utilizzato.

Se la procedura di pairing non termina entro 2 minuti dall'avvio del processo, l'headset segnala l'errore emettendo un tono basso. In tal caso il pairing deve essere eseguito nuovamente!

Utilizzo/gestione dialogo

Attenzione: non tutti i telefoni supportano tutte le funzioni di gestione del dialogo! Questo dipende dal fatto che il profilo vivavoce supportato sia „headset“ e/o „handsfree“. Consultare le istruzioni per l'uso del proprio telefono cellulare.

Rispondere alle chiamate

Si può rispondere alle chiamate in entrata con l'headset. Una chiamata in entrata viene segnalata sull'headset mediante segnalazione acustica. Premere il tasto „MFB“ per rispondere alla chiamata.

Terminare le chiamate

Per concludere le chiamate, premere il pulsante „MFB“.

Effettuare una chiamata

Accertarsi che l'headset sia „collegato“ al telefono. Le chiamate vengono attivate come di consueto, ma come mezzo per dialogare viene utilizzato l'headset.

Effettuare una chiamata mediante selezione vocale (voice dialing)

Per effettuare le chiamate mediante selezione vocale, i relativi profili linguistici devono essere presenti/memorizzati nel telefono. Inoltre il telefono deve supportare questa funzione nell'esercizio Bluetooth (solo profili handsfree). Consultare le istruzioni per l'uso del proprio telefono cellulare. La selezione vocale mediante l'headset funziona come se la chiamata venisse effettuata attraverso il telefono. La selezione vocale non viene però attivata sul telefono ma sull'headset!

- Premere il tasto "MFB".
- Un tono breve segnala che è stata attivata la selezione vocale.
- Pronunciare quindi il nome o il profilo linguistico desiderato.
- La chiamata viene effettuata.

Ripetizione dell'ultimo numero chiamato (questa funzione non è supportata da tutti i telefoni)

Per comporre nuovamente l'ultimo numero chiamato, premere il tasto „MFB” per due secondi. Viene chiamato l'ultimo numero selezionato.

Rifiutare le chiamate (solo i profili handsfree)

Per rifiutare le chiamate in arrivo, premere il tasto „MFB” per 2 secondi.

Trasferire le chiamate (solo i profili handsfree)

Tenendo premuto il tasto "Volume +" per 5 secondi, è possibile trasferire le chiamate dall'headset al telefono cellulare durante la conversazione.

Disattivare il microfono

Se durante una conversazione si premono contemporaneamente i tasti „MFB” e "Volume +", è possibile attivare o disattivare il microfono. In questo modo è possibile effettuare conversazioni private o interagire con altre persone escludendo l'interlocutore.

Trattenere una chiamata

Per trattenere una chiamata in corso, premere il tasto "Volume –" per 2 secondi. Ora è possibile rispondere o effettuare un'altra chiamata mentre si trattiene la prima.

Mettere in attesa una chiamata

Per rispondere a una chiamata in arrivo durante una chiamata in corso, premere il tasto "Volume –" per 2 secondi. La chiamata attiva viene messa „in attesa” e viene attivata l'ultima chiamata in entrata.

Passare da una chiamata all'altra

Premendo il tasto "Volume –" per 2 secondi è possibile commutare tra due chiamate attive.

Chiamate in conferenza

Per mettere in conferenza due chiamate, premere il tasto "Volume +" per 2 secondi.

Attenzione:

Con alcuni telefoni cellulari il "collegamento" tra telefono e headset viene interrotto automaticamente dopo un certo tempo ovvero dopo l'accensione dei due apparecchi (headset e telefono cellulare) il collegamento deve essere effettuato manualmente. In questi casi per le chiamate in arrivo non si sentono segnalazioni di chiamata sull'headset. Per stabilire il collegamento con il telefono per le chiamate in arrivo, premere il tasto „MFB”.

Regolazione del volume

Il volume dell'auricolare può essere regolato secondo le proprie esigenze premendo più volte il tasto del volume. È anche possibile regolare il volume nel telefono.

Risoluzione dei problemi

Nel caso in cui non sia possibile collegare, accoppiare (pairing) o far funzionare l'headset con il telefono cellulare, suggeriamo di verificare quanto segue:

- Accertarsi che l'headset sia completamente carico. Spegnerlo e riaccendere l'headset.
- Accertarsi che sul telefono sia attivata la funzione "Bluetooth".
- Accertarsi che l'headset sia accoppiato (pairing) al telefono.
- Prestare attenzione che il raggio d'azione max. del collegamento Bluetooth tra telefono e headset è di ca. 10 m. Questo dipende comunque dal relativo ambiente (pareti, apparecchi elettronici ecc.).

Misure precauzionali e cura dell'headset Bluetooth

- Spegnerlo l'headset prima di riporlo, ad es. nella borsa, per evitare una risposta involontaria alle chiamate.
- Proteggere l'apparecchio dai liquidi, dall'umidità e dalla sporcizia.
- Non pulire l'headset con detergenti aggressivi.
- Non esporre l'apparecchio a temperature troppo elevate o troppo basse.
- Se non si utilizza l'headset per un lungo periodo, conservarlo in un luogo fresco e asciutto e protetto dalle temperature troppo elevate.
- Prestare attenzione che l'alimentatore integrato non può essere sostituito! Non tentare di aprire l'involucro dell'headset!
- Per caricare l'headset, utilizzare esclusivamente l'alimentatore/caricatore in dotazione.

Certificato di omologazione e sicurezza/informazioni generali

Questo apparecchio è provvisto di marchio CE in conformità delle disposizioni della direttiva R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito www.hama.com.